



# Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Estoril

FICHA DE UNIDADE CURRICULAR - 2020-21

Unidade Curricular: [1000130] Língua Estrangeira VI - Francês

## 1. Ficha da Unidade Curricular

Ano Lectivo: 2020-21

Unidade Curricular: [1000130] Língua Estrangeira VI - Francês

### [9183] Informação Turística

Plano Curricular [15] Oficial 2020

Ramo [0] Tronco comum

Área Científica

Obrigatória/Opcional Sim

Ano Curricular 3

Período S2 - 2º Semestre

ECTS 0

Curso [9183] Informação Turística

Plano [15] Oficial 2020

Ramo [0] Tronco comum

### Horas Contacto

Horas dedicadas (Trabalho não acompanhado)

0000:00

Total de horas de trabalho (Horas de contacto + horas dedicadas)

0000:00

## 4. Docentes

### Docentes Responsáveis

Nome MARIA MARGARIDA RODRIGUES FERREIRA LUCENA GOMES

## 5. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

No final do semestre, o aluno é capaz de compreender as ideias principais em textos de complexidade média sobre assuntos concretos e abstractos, incluindo discussões técnicas na sua área de especialidade. É capaz de comunicar com um certo grau de espontaneidade e de à-vontade com falantes nativos, de exprimir-se, de modo claro, sobre assuntos de interesse pessoal e profissional e de explicar um ponto de vista sobre um tema da atualidade, expondo as vantagens e os inconvenientes de várias possibilidades num contexto de interculturalidade. O aluno deverá utilizar, de forma adequada, os conteúdos lexicais inerentes às áreas temáticas do programa.

Aquisição de competências do QECRL: B2.2

## 6. Learning Outcomes of the curricular unit

At the end of the semester, the student is able to understand the main ideas in texts of medium complexity on concrete and abstract subjects, including technical discussions in his area of expertise. It is able to communicate with a certain degree of spontaneity and at ease with native speakers, to express itself, in a clear way, on matters of personal and professional interest and to explain a point of view on a current theme, exposing the advantages and disadvantages of various possibilities in a context of interculturality. The student should use, appropriately, the lexical contents inherent to the thematic areas of the program.

Acquisition of QECRLcompetencies: B2.2

## 7. Conteúdos programáticos

Aquisição, desenvolvimento e consolidação de conhecimentos sobre a cultura e a língua do país dos turistas num âmbito de interculturalidade. Consolidação das várias competências linguísticas. Comparação da atualidade francesa com a portuguesa

**Competências gramaticais** : Consolidação e/ou melhoria de conhecimentos adquiridos e desenvolvimento das várias competências linguísticas com especial relevo para a compreensão escrita e produção oral.

### Competências comunicativas / O discurso da informação turística:

I. Recolher, analisar, debater, sintetizar e dar informação turística relativa a/ao (III) :

- Regiões de Portugal (3º): o Centro (II) e o Norte
- Cidades do Centro (II) e Norte de Portugal ( as Capitais de Distrito ).
- Arquipélago dos Açores.

II. Portugal e França, ontem e hoje (2ª abordagem):

- Ontem: Momentos marcantes da cultura e da civilização dos dois países
- Hoje: Momentos marcantes dos séculos XX / XXI, através das artes, da civilização e da atualidade.

## 8. Syllabus

Acquisition, development and consolidation of knowledge about the culture and language of the country of tourists in a context of interculturality. Consolidation of the various language skills. Comparison of French news with Portuguese

**Grammatical skills**: Consolidation and/or improvement of acquired knowledge and development of the various language skills with particular emphasis on the written comprehension and oral production.

### Communicative skills / The discourse of tourist information:

I. Collect, analyse, debate, synthesize and provide tourist information relating to (III) :

- Regions of Portugal (3rd): the Centre (II) and the North
- Cities of the Center (II) and Northern Portugal (the District Capitals).
- Azores Archipelago.

II. Portugal and France, yesterday and today (2nd approach):

- Yesterday: Remarkable moments of culture and civilization of the two countries
- Today: Remarkable moments of the 20th / 21st centuries, through the arts, civilization and today

### 9. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

Os conteúdos programáticos desta unidade curricular proporcionam a aquisição de um conjunto de competências básicas (competência linguística, comunicativa, cultural e comunicativa profissional), necessárias à comunicação em língua francesa, falada e escrita, trabalhando temas do quotidiano, com especial destaque no desenvolvimento da capacidade de aplicação desses conhecimentos e competências a situações comunicativas específicas, inerentes ao exercício da profissão, na área da Informação turística. A gramática é trabalhada em situações de contexto de uso da língua para compreensão ou elaboração de enunciados adequados aos atos de fala. O léxico aprendido resulta das necessidades à compreensão e produção dos mesmos enunciados. O léxico aprendido é o que se torna necessário para compreensão e produção dos mesmos enunciados. Os traços culturais e sociais abordados são os relevantes à compreensão das referências veiculadas nos discursos.

### 10. Demonstration of the syllabus coherence with the curricula unit's learning objectives

The programmatic contents of this curricular unit provide the acquisition of a set of basic skills (linguistic, communicative, cultural and communicative professional competence), necessary for communication in French language, spoken and written, working on everyday topics, with special emphasis on the development of the ability to apply these knowledge and skills to specific communicative situations, inherent to the exercise of the profession, in the area of tourist information. Grammar is worked in context situations of language use for understanding or elaboration of statements appropriate to speech acts. The lexicon learned results from the needs to understand and produce the same utterances. The lexicon learned is what becomes necessary for understanding and producing the same utterances. The cultural and social traits addressed are those relevant to the understanding of the references conveyed in the discourses.

### 11. Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Aulas de teor teórico-prático.

Tipo de atividades desenvolvidas: simulações de situações inerentes à área profissional, intervenções em situações de comunicação, aprendizagem do léxico, morfologia e sintaxe do francês

**A avaliação Contínua** (sumativa) terá por base a ponderação percentual mencionada a seguir. **A não entrega/apresentação/execução de qualquer dos critérios abaixo mencionados implica a exclusão do processo de avaliação contínua.**

Participação nas diversas atividades em aula, sessões assíncronas e síncronas: **10%**

- Dois trabalhos orais: **25%** (1º individual- 10% + 2º de grupo- 15%)
- Um trabalho escrito individual: **5%** (2 páginas)
- Realização de micro tarefas escritas e orais: **20%**
- 1 Teste escrito final (obrigatoriamente igual ou superior a 7,5 valores): **40%**

#### Exame final

Serão submetidos a Exame Final (escrito e oral) os alunos que obtiverem em avaliação contínua a classificação final inferior a 10 valores, ou uma nota inferior a 7,5 valores no teste final (Consultar Regulamento de Estudos)

### 12. Teaching methodologies (including evaluation)

Classes of theoretical and practical content. Type of activities developed: simulations of situations inherent to the professional area, interventions in communication situations, lexicon learning, morphology and French syntax. The Continuous assessment will be based on the percentage weighting mentioned below. The non-delivery/presentation/execution of any of the criteria mentioned below implies the exclusion of the continuous evaluation process.

- Participation in various classroom activities, asynchronous and synchronous sessions:10%
- Two oral papers: 25% (1st individual- 10% + 2nd group- 15%)
- An individual written work: 5% (2 pages)
- Performing written and oral micro tasks: 20%
- 1 Final written test (required to be 7.5 or higher): 40%

Final exam

Students who obtain a final classification below 10 values will be submitted to the Final Exam (written and oral) or a score lower than 7.5 values in the final test (See Study Regulations)

### 13. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos da unidade

Os objetivos desta unidade curricular têm por base os conteúdos temáticos abordados através de vários suportes.

Pretende-se motivar os discentes para a necessidade da sua participação ativa nas aprendizagens através do desenvolvimento de tarefas em grupo e individuais, conduzindo à aquisição dos conhecimentos gerais e específicos da língua francesa, nomeadamente ao nível da gramática, pronúncia, ortografia, compreensão e produção oral e escrita, privilegiando a comunicação e visando o desenvolvimento progressivo da autonomia e da competência comunicativa.

Numa estrutura organizada por unidades de competências, a avaliação acompanha a própria estrutura das aulas, baseando o processo de ensino-aprendizagem na interação e comunicação.

**Língua e cultura são indissociáveis** : Muitos enunciados só se tornem compreensíveis se os interlocutores partilharem referências comuns. Os traços sociais e culturais pertinentes são descobertos em situações de comunicação mais próximas de situações autênticas

### 14. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The objectives of this curricular unit are based on the thematic content sums through multiple media. It is intended to motivate students to the need for their active participation in learning through the development of group and individual tasks, leading to the acquisition of general and specific knowledge of the French language, in particular at the level of grammar, pronunciation, spelling, comprehension and oral and written production, focusing on communication and aiming at the progressive development of autonomy and competence Communicative. In a structure organised by competence units, the evaluation accompanies the structure of the classes, based on the teaching-learning process on the interaction and Communication. Language and culture are inescapable: Many utterances only become understandable if stakeholders to share common references. The relevant social and cultural traits are discovered in communication situations closer to authentic situations

### 15. Bibliografia de consulta/existência obrigatória | Bibliography (Mandatory resources)

CALMY (2004). Le Français du Tourisme, Hachette FLE,

GRÉGOIRE, Maïa (1997), Grammaire Progressive du Français , niv. Intermédiaire/ avancé, CLE, International.

AAVV - A la Découverte du Portugal, Porto, Selecções du Reader's Digest

AAVV (2000) Guides bleus, Portugal, Hachette Tourisme. REIS António (2007), Retrato de Portugal , Instituto Camões (Temas e Debates)

- COELHO, JOSÉ AUGUSTO BETTENCOURT. Os Açores.

- LABOURDETTE JEAN-FRANÇOIS, Histoire du Portugal - Paris, Fayard, 2000, 704 p

#### **Dicionários :**

Bilingue : Fr/port- Port/fr - Colecção Porto Editora

Unilingue : Dictionnaire du Français, Sous la direction de Josette Rey-Debove, Le Robert et Clé International, Paris, 2012

Serão distribuídos aos alunos vários textos de outras obras, revistas ou periódicos, respeitantes a pontos do programa.

### **16. Metodologias de ensino (inclui avaliação) em situação de possível transição para o ensino à distância ou sistema misto no âmbito da pandemia COVID19)**

Em virtude do estado de pandemia da COVID 19, as metodologias de ensino-aprendizagem passam a contar com sessões síncronas e assíncronas via plataformas de comunicação adequadas (Colibri/Zoom e Moodle), bem como a utilização de ferramentas dessas plataformas, como testes online, fóruns colaborativos, chats, ficheiros áudio e de vídeo produzidos pelos estudantes, a título de exemplo. As metodologias de ensino-aprendizagem acima descritas e os modelos de avaliação adaptados não alteram a demonstração da coerência das metodologias de ensino-aprendizagem com os objetivos da Unidade Curricular.

**A avaliação contínua da UC** sofre alterações nas percentagens alocadas a alguns elementos de avaliação, alterações essas que visam um ajuste ao contexto de ensino-aprendizagem remoto de emergência desde

- Participação oral nas diversas atividades em sessões síncronas (interesse e atitudes): 10%
- Dois trabalhos orais: 25% (1º - 10% + 2º - 15%)
- Um trabalho escrito: 5% (2 páginas)
- Tarefas de Trabalho de casa (Escrito e/ou Oral): 30%
- Teste escrito final - 30%

#### Exame final

Serão submetidos a Exame Final (Prova escrita e oral ) os alunos que obtiverem em avaliação contínua a classificação final inferior a 10 valores, ou que obtenham uma nota inferior a 7,5 valores no teste final (Consultar Regulamento de Estudos)